



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 140

Wednesday, September 20, 2023

Le mercredi 20 septembre 2023

Hour of meeting  
2 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (18 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

## NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (18 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

**ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la  
Chambre des communes**

Nil

Aucun

**Bills – Third Reading****Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

**Bills – Reports of Committees****Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

**Bills – Second Reading****Projets de loi – Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

June 20, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the second reading of Bill S-13, An Act to amend the Interpretation Act and to make related amendments to other Acts.

Le 20 juin 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi d'interprétation et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

**No. 2.****N° 2.**

September 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the second reading of Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada.

Le 19 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada.

**No. 3.****N° 3.**

September 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill C-42, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

Le 19 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois.

**For Thursday, September 21, 2023****No. 4.**

September 19, 2023—Second reading of Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform).

**Pour le jeudi 21 septembre 2023****N° 4.**

Le 19 septembre 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution).

**Reports of Committees – Other****No. 7.**

November 22, 2022—Resuming debate on the consideration of the first report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*Subject matter of Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts*), tabled in the Senate on November 17, 2022.

**Rapports de comités – Autres****N° 7.**

Le 22 novembre 2022—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*teneur du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois*), déposé au Sénat le 17 novembre 2022.

**No. 9.**

December 14, 2022—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2023*, tabled in the Senate on December 14, 2022.

**N° 9.**

Le 14 décembre 2022—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023*, déposé au Sénat le 14 décembre 2022.

**No. 10.**

May 17, 2023—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs (*The subject matter of those elements contained in Division 24 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on May 17, 2023.

**N° 10.**

Le 17 mai 2023—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants (*La teneur des éléments section 24 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 17 mai 2023.

**No. 11.**

May 18, 2023—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*The subject matter of those elements contained in Subdivisions A, B and C of Division 21 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on May 18, 2023.

**N° 11.**

Le 18 mai 2023—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*La teneur des éléments des sous-sections A, B et C de la section 21 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 18 mai 2023.

**No. 12.**

June 1, 2023—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*The subject matter of those elements contained in Division 2 of Part 3, and Divisions 22 and 23 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on June 1, 2023.

**N° 12.**

Le 1<sup>er</sup> juin 2023—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*La teneur des éléments de la section 2 de la partie 3, et des sections 22 et 23 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 1<sup>er</sup> juin 2023.

**No. 13.**

June 1, 2023—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy (*The subject matter of those elements contained in Clauses 118 to 122 concerning cryptoasset mining in Part 2, and Divisions 1, 2, 6, 7, 26, 33 and 37 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on June 1, 2023.

**No. 14.**

June 1, 2023—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*The subject matter of those elements contained in Divisions 4, 5 10 and 11 of Part 4, and in Subdivision A of Division 3 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on June 1, 2023.

**No. 15.**

June 6, 2023—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*The subject matter of those elements contained in Divisions 20 and 36 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), deposited with the Clerk of the Senate on June 2, 2023.

**No. 16.**

June 6, 2023—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*The subject matter of those elements contained in Divisions 8, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 25, 27, 28, 29, 35 and 38 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), deposited with the Clerk of the Senate on June 2, 2023.

**No. 17.**

June 6, 2023—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*The subject matter of those elements contained in Divisions 30, 31, 34 and 39 of Part 4, and in Subdivision B of Division 3 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), deposited with the Clerk of the Senate on June 2, 2023.

**N° 13.**

Le 1<sup>er</sup> juin 2023—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie (*La teneur des éléments des articles 118 à 122 concernant le minage de cryptoactifs dans la partie 2, et des sections 1, 2, 6, 7, 26, 33 et 37 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 1<sup>er</sup> juin 2023.

**N° 14.**

Le 1<sup>er</sup> juin 2023—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*La teneur des éléments des sections 4, 5, 10 et 11 de la partie 4, et de la sous-section A de la section 3 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 1<sup>er</sup> juin 2023.

**N° 15.**

Le 6 juin 2023—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*La teneur des éléments des sections 20 et 36 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé auprès du greffier du Sénat le 2 juin 2023.

**N° 16.**

Le 6 juin 2023—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*La teneur des éléments des sections 8, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 25, 27, 28, 29, 35 et 38 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé auprès du greffier du Sénat le 2 juin 2023.

**N° 17.**

Le 6 juin 2023—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*La teneur des éléments des sections 30, 31, 34 et 39 de la partie 4, et de la sous-section B de la section 3 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé auprès du greffier du Sénat le 2 juin 2023.

## Motions

### No. 1.

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

## Motions

### N° 1.

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## Inquiries

### No. 3.

September 22, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gagné, calling the attention of the Senate to the life of our late Sovereign, Queen Elizabeth II.

### No. 4.

#### By the Honourable Senator Gagné:

November 15, 2022—That she will call the attention of the Senate to the *Fall Economic Statement 2022*, tabled in the House of Commons on November 3, 2022, by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on November 15, 2022.

### No. 5.

#### By the Honourable Senator Gold, P.C.:

March 29, 2023—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled *A Made-in-Canada Plan: Strong Middle Class, Affordable Economy, Healthy Future*, tabled in the House of Commons on March 28, 2023, by the Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on March 29, 2023.

## Interpellations

### N° 3.

Le 22 septembre 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Gagné, attirant l'attention du Sénat sur la vie de notre regrettée souveraine, la reine Elizabeth II.

### N° 4.

#### Par l'honorable sénatrice Gagné :

Le 15 novembre 2022—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'*Énoncé économique de l'automne 2022*, déposé à la Chambre des communes le 3 novembre 2022 par la vice-première ministre et ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 15 novembre 2022.

### N° 5.

#### Par l'honorable sénateur Gold, c.p. :

Le 29 mars 2023—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un plan canadien : une classe moyenne forte, une économie abordable, un avenir prospère*, déposé à la Chambre des communes le 28 mars 2023 par la ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 29 mars 2023.

**Other**

Nil

**Autres affaires**

Aucune

**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

**Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

**Senate Public Bills – Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Aucun

**Commons Public Bills – Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

Aucun

**Private Bills – Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

Aucun

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –  
Rapports de comités**

Aucun

**Commons Public Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –  
Rapports de comités**

Aucun

**Private Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –  
Rapports de comités**

Aucun

**Senate Public Bills – Second Reading****No. 1.** (twelve)

February 10, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-201, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 2.** (four)

February 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang).—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 3.** (fourteen)

November 30, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator Martin*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –  
Deuxième lecture****N° 1.** (douze)

Le 10 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 2.** (quatre)

Le 24 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 3.** (quatorze)

Le 30 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénatrice Martin*)



**No. 4.** (fifteen)

December 9, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General).—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 5.** (nine)

April 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Plett, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits).—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

**No. 6.** (eight)

November 24, 2021—Second reading of Bill S-226, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

**No. 7.** (twelve)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), seconded by the Honourable Senator Tannas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 8.**

December 14, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick).—(*Honourable Senator Dalphond*)

**No. 9.** (one)

March 22, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Hartling, for the second reading of Bill S-232, An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Woo*)

**No. 10.** (seven)

March 29, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells, for the second reading of Bill S-237, An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code.—(*Honourable Senator Clement*)

**Nº 4.** (quinze)

Le 9 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**Nº 5.** (neuf)

Le 7 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations).—(*L'honorable sénateur Carignan, c.p.*)

**Nº 6.** (huit)

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

**Nº 7.** (douze)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**Nº 8.**

Le 14 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick).—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**Nº 9.** (un)

Le 22 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénatrice Hartling, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénateur Woo*)

**Nº 10.** (sept)

Le 29 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**No. 11.** (thirteen)

March 22, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the second reading of Bill S-239, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 12.** (fourteen)

April 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-247, An Act to amend the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law).—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 13.** (one)

March 28, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-255, An Act to amend the Criminal Code (murder of an intimate partner, one's own child or an intimate partner's child).—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 14.** (eight)

November 29, 2022—Second reading of Bill S-257, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting against discrimination based on political belief).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

**No. 15.** (four)

June 1, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Loffreda, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the second reading of Bill S-259, An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 16.** (one)

June 13, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-260, An Act respecting National Diffuse Midline Glioma Awareness Day.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 17.** (eight)

May 9, 2023—Second reading of Bill S-261, An Act respecting non-disclosure agreements.—(*Honourable Senator McPhedran*)

**N° 11.** (treize)

Le 22 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 12.** (quatorze)

Le 19 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 13.** (un)

Le 28 mars 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-255, Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un partenaire intime, de son propre enfant ou de l'enfant d'un partenaire intime).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 14.** (huit)

Le 29 novembre 2022—Deuxième lecture du projet de loi S-257, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection contre la discrimination fondée sur la croyance politique).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

**N° 15.** (quatre)

Le 1<sup>er</sup> juin 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Loffreda, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-259, Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 16.** (un)

Le 13 juin 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-260, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gliome infiltrant du tronc cérébral.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 17.** (huit)

Le 9 mai 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-261, Loi concernant les accords de non-divulgence.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

**No. 18.** (eight)

May 9, 2023—Second reading of Bill S-262, An Act to amend the Citizenship Act (Oath of Citizenship).—(*Honourable Senator Omidvar*)

**No. 19.** (eight)

May 9, 2023—Second reading of Bill S-263, An Act respecting the National Strategy to Combat Human Trafficking.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

**No. 20.** (three)

June 6, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Bernard, for the second reading of Bill S-264, An Act to establish International Tax Justice and Cooperation Day.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 21.** (six)

May 17, 2023—Second reading of Bill S-265, An Act to enact the Federal Ombudsperson for Victims of Crime Act, to amend the Canadian Victims Bill of Rights and to establish a framework for implementing the rights of victims of crime.—(*Honourable Senator Boisvenu*)

**No. 22.** (three)

June 6, 2023—Second reading of Bill S-266, An Act to amend the Criminal Code and the Sex Offender Information Registration Act.—(*Honourable Senator Boisvenu*)

**No. 23.** (one)

June 13, 2023—Second reading of Bill S-267, An Act to amend the Criminal Code (aggravating circumstance — evacuation order or emergency).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

**No. 24.** (one)

June 20, 2023—Second reading of Bill S-268, An Act to amend the Criminal Code and the Indian Act.—(*Honourable Senator Tannas*)

**No. 25.**

September 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), seconded by the Honourable Senator Busson, for the second reading of Bill S-269, An Act respecting a national framework on advertising for sports betting.—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 18.** (huit)

Le 9 mai 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-262, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (Serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

**N° 19.** (huit)

Le 9 mai 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-263, Loi concernant la Stratégie nationale de lutte contre la traite des personnes.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

**N° 20.** (trois)

Le 6 juin 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Bernard, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-264, Loi instituant la Journée internationale pour la coopération et la justice fiscales.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 21.** (six)

Le 17 mai 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-265, Loi édictant la Loi sur l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, modifiant la Charte canadienne des droits des victimes et établissant un cadre de mise en œuvre des droits des victimes d'actes criminels.—(*L'honorable sénateur Boisvenu*)

**N° 22.** (trois)

Le 6 juin 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-266, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels.—(*L'honorable sénateur Boisvenu*)

**N° 23.** (un)

Le 13 juin 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-267, Loi modifiant le Code criminel (circonstance aggravante — ordre d'évacuation ou situation d'urgence).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

**N° 24.** (un)

Le 20 juin 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-268, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les Indiens.—(*L'honorable sénateur Tannas*)

**N° 25.**

Le 19 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), appuyée par l'honorable sénatrice Busson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-269, Loi concernant un cadre national sur la publicité sur les paris sportifs.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 26.** (one)

June 21, 2023—Second reading of Bill S-270, An Act to amend the Health of Animals Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations (live horses).—(*Honourable Senator Dalphond*)

**No. 27.** (one)

June 22, 2023—Second reading of Bill S-271, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act.—(*Honourable Senator McCallum*)

**No. 28.** (one)

June 22, 2023—Second reading of Bill S-272, An Act to amend the Director of Public Prosecutions Act.—(*Honourable Senator McCallum*)

**For Thursday, September 21, 2023****No. 29.**

September 19, 2023—Second reading of Bill S-273, An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada.—(*Honourable Senator Quinn*)

**No. 30.**

September 19, 2023—Second reading of Bill S-274, An Act to establish National Thanadelthur Day.—(*Honourable Senator McCallum*)

**N° 26.** (un)

Le 21 juin 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-270, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux et le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (chevaux vivants).—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**N° 27.** (un)

Le 22 juin 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-271, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

**N° 28.** (un)

Le 22 juin 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-272, Loi modifiant la Loi sur le directeur des poursuites pénales.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

**Pour le jeudi 21 septembre 2023****N° 29.**

Le 19 septembre 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-273, Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada.—(*L'honorable sénateur Quinn*)

**N° 30.**

Le 19 septembre 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-274, Loi instituant la Journée nationale de Thanadelthur.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

**Commons Public Bills – Second Reading****No. 1.** (three)

April 18, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, for the second reading of Bill C-226, An Act respecting the development of a national strategy to assess, prevent and address environmental racism and to advance environmental justice.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 2.** (one)

March 22, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-232, An Act respecting Arab Heritage Month.—(*Honourable Senator Martin*)

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture****N° 1.** (trois)

Le 18 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-226, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à évaluer et prévenir le racisme environnemental ainsi qu'à s'y attaquer et à faire progresser la justice environnementale.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 2.** (un)

Le 22 mars 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-232, Loi instituant le Mois du patrimoine arabe.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 3.** (three)

June 6, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boehm, seconded by the Honourable Senator Galvez, for the second reading of Bill C-248, An Act to amend the Canada National Parks Act (Ojibway National Urban Park of Canada).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 4.** (two)

June 8, 2023—Second reading of Bill C-281, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act, the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law), the Broadcasting Act and the Prohibiting Cluster Munitions Act.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 5.** (one)

June 21, 2023—Second reading of Bill C-282, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management).—(*Honourable Senator Gerba*)

**No. 6.** (eleven)

April 26, 2023—Second reading of Bill C-288, An Act to amend the Telecommunications Act (transparent and accurate broadband services information).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 7.** (one)

June 15, 2023—Second reading of Bill C-294, An Act to amend the Copyright Act (interoperability).—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 3.** (trois)

Le 6 juin 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boehm, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (parc urbain national Ojibway du Canada).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 4.** (deux)

Le 8 juin 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski), la Loi sur la radiodiffusion et la Loi interdisant les armes à sous-munitions.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 5.** (un)

Le 21 juin 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre).—(*L'honorable sénatrice Gerba*)

**N° 6.** (onze)

Le 26 avril 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (renseignements transparents et exacts sur les services à large bande).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 7.** (un)

Le 15 juin 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (interopérabilité).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Private Bills – Second Reading****No. 1.** (two)

May 3, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Clement, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the second reading of Bill S-1001, An Act to amalgamate The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and The Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada.—(*Honourable Senator Martin*)

**Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture****N° 1.** (deux)

Le 3 mai 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Clement, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-1001, Loi portant fusion de La Corporation Épiscopale Catholique Romaine d'Ottawa et de la Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Reports of Committees – Other****No. 31.**

February 14, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Yussuff for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2023-24*, presented in the Senate on February 7, 2023.—(Honourable Senator Martin)

**No. 33.** (thirteen)

March 9, 2023—Consideration of the fifth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Equity between recognized parties and recognized parliamentary groups*, tabled in the Senate on March 9, 2023.—(Honourable Senator Bellemare)

**No. 40.** (eight)

May 9, 2023—Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Hydrogen: A Viable Option for a Net-Zero Canada in 2050?*, presented in the Senate on May 9, 2023.—(Honourable Senator Galvez)

**No. 48.** (one)

June 13, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Dean:

That the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled *Doing What Works: Rethinking the Federal Framework for Suicide Prevention*, deposited with the Clerk of the Senate on Thursday, June 8, 2023, be adopted and that, pursuant to rule 12-23(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Mental Health and Addictions being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Health.—(Honourable Senator Martin)

**No. 49.** (one)

June 14, 2023—Consideration of the twelfth report (interim) of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, entitled *On the Outside Looking In: The Implementation of the Cannabis Act and its effects on Indigenous Peoples*, tabled in the Senate on June 14, 2023.—(Honourable Senator Francis)

**No. 51.** (one)

June 20, 2023—Consideration of the first report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, entitled *Quorum and Mandate of the Committee*, presented in the Senate on June 20, 2023.—(Honourable Senator Ravalia)

**Rapports de comités – Autres****N° 31.**

Le 14 février 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Yussuff tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2023-2024*, présenté au Sénat le 7 février 2023.—(L'honorable sénatrice Martin)

**N° 33.** (treize)

Le 9 mars 2023—Étude du cinquième rapport (provisoire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Équité entre les partis reconnus et les groupes parlementaires reconnus*, déposé au Sénat le 9 mars 2023.—(L'honorable sénatrice Bellemare)

**N° 40.** (huit)

Le 9 mai 2023—Étude du quatrième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *L'hydrogène : une option viable pour un Canada carboneutre en 2050 ?*, présenté au Sénat le 9 mai 2023.—(L'honorable sénatrice Galvez)

**N° 48.** (un)

Le 13 juin 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Dean,

Que le quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Se laisser guider par les résultats : repenser le Cadre fédéral de prévention du suicide*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le jeudi 8 juin 2023, soit adopté et que, conformément à l'article 12-23(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Santé mentale et des Dépendances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre de la Santé.—(L'honorable sénatrice Martin)

**N° 49.** (un)

Le 14 juin 2023—Étude du douzième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Vu de l'extérieur : La mise en œuvre de la Loi sur le cannabis et ses effets sur les peuples autochtones*, déposé au Sénat le 14 juin 2023.—(L'honorable sénateur Francis)

**N° 51.** (un)

Le 20 juin 2023—Étude du premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, intitulé *Mandat et quorum du comité*, présenté au Sénat le 20 juin 2023.—(L'honorable sénateur Ravalia)

**No. 52.** (one)

June 22, 2023—Consideration of the twenty-sixth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Cultural Diplomacy at the Front Stage of Canada's Foreign Policy*, deposited with the Clerk of the Senate on June 11, 2019, during the first session of the Forty-second Parliament.—(Honourable Senator Boehm)

**No. 53.**

September 19, 2023—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs, entitled *Arctic Security Under Threat: Urgent needs in a changing geopolitical and environmental landscape*, deposited with the Clerk of the Senate on June 28, 2023.—(Honourable Senator Dean)

**No. 54.**

September 19, 2023—Consideration of the fourteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, entitled *Honouring the Children Who Never Came Home: Truth, Education and Reconciliation*, deposited with the Clerk of the Senate on July 19, 2023.—(Honourable Senator Francis)

**Motions****No. 3.** (ten)

February 8, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Dasko:

That the Senate call upon the Government of Canada to implement the eighth recommendation of the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, adopted by the Senate on November 3, 2020, during the Second Session of the Forty-third Parliament, which proposed that the Canada Revenue Agency include questions on both the T3010 (for registered charities) and the T1044 (for federally incorporated not-for-profit corporations) on diversity representation on boards of directors based on existing employment equity guidelines.—(Honourable Senator Seidman)

**No. 4.** (fifteen)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Senate call on the Government of Canada to:

**N° 52.** (un)

Le 22 juin 2023—Étude du vingt-sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *La diplomatie culturelle à l'avant-scène de la politique étrangère du Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 11 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature.—(L'honorable sénateur Boehm)

**N° 53.**

Le 19 septembre 2023—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants, intitulé *La sécurité de l'Arctique menacée : Des besoins urgents dans un paysage géopolitique et environnemental en évolution*, déposé auprès du greffier du Sénat le 28 juin 2023.—(L'honorable sénateur Dean)

**N° 54.**

Le 19 septembre 2023—Étude du quatorzième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Honorer les enfants qui ne sont jamais rentrés auprès des leurs : vérité, éducation et réconciliation*, déposé auprès du greffier du Sénat le 19 juillet 2023.—(L'honorable sénateur Francis)

**Motions****N° 3.** (dix)

Le 8 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à mettre en œuvre la huitième recommandation du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, adopté par le Sénat le 3 novembre 2020, durant la deuxième session de la quarante-troisième législature, proposant que l'Agence du revenu du Canada inclue des questions dans les formulaires T3010 (pour les organismes de bienfaisance enregistrés) et T1044 (pour les organismes sans but lucratif constitués en vertu d'une loi fédérale) au sujet de la représentation de la diversité dans les conseils d'administration en fonction des lignes directrices existantes sur l'équité en matière d'emploi.—(L'honorable sénatrice Seidman)

**N° 4.** (quinze)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à :

- (a) denounce the illegitimacy of the Cuban regime and recognize the Cuban opposition and civil society as valid interlocutors; and
- (b) call on the Cuban regime to ensure the right of the Cuban people to protest peacefully without fear of reprisal and repudiation.—(*Honourable Senator Dean*)

**No. 5.** (six)

May 5, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Lebanon and determine whether Canada should appoint a special envoy, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2022.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 6.** (three)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on a road map for post-pandemic economic and social policy to address the human, social and financial costs of economic marginalization and inequality, when and if the committee is formed;

That, given recent calls for action from Indigenous, provincial, territorial and municipal jurisdictions, the committee examine in particular potential national approaches to interjurisdictional collaboration to implement a guaranteed livable basic income; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 7.** (twelve)

December 2, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Forest:

That the Senate of Canada recognize that:

- (a) climate change is an urgent crisis that requires an immediate and ambitious response;
- (b) human activity is unequivocally warming the atmosphere, ocean and land at an unprecedented pace, and is provoking weather and climate extremes in every region across the globe, including in the Arctic, which is warming at more than twice the global rate;

- a) dénoncer l'illégitimité du régime cubain et à reconnaître l'opposition cubaine et la société civile en tant qu'interlocutrices;
- b) exhorter le régime cubain à assurer le droit du peuple cubain à manifester pacifiquement sans possibilité de représailles et de répudiation.—(*L'honorable sénateur Dean*)

**N° 5.** (six)

Le 5 mai 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation au Liban et à déterminer si un envoyé spécial devrait être nommé, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2022.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 6.** (trois)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, une feuille de route pour une politique économique et sociale post-pandémie en vue d'aborder les coûts humains, sociaux et financiers occasionnés par la marginalisation et l'inégalité économiques, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que, vu les appels à l'action des autorités compétentes autochtones, provinciales, territoriales et municipales, le comité examine en particulier des approches potentielles nationales pour une collaboration intergouvernementale afin de mettre en œuvre un revenu de base de subsistance garanti;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 7.** (douze)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que le Sénat du Canada reconnaisse que :

- a) les changements climatiques constituent une urgence qui exige une réponse immédiate et ambitieuse;
- b) l'activité humaine est, sans équivoque, responsable du réchauffement de l'atmosphère, de l'océan et de la terre à un rythme sans précédent, et est en train de provoquer des extrêmes météorologiques et climatiques dans toutes les régions du globe, incluant l'Arctique, qui se réchauffe à un rythme plus de deux fois supérieur au taux global;



- (c) failure to address climate change is resulting in catastrophic consequences especially for Canadian youth, Indigenous Peoples and future generations; and
- (d) climate change is negatively impacting the health and safety of Canadians, and the financial stability of Canada;

That the Senate declare that Canada is in a national climate emergency which requires that Canada uphold its international commitments with respect to climate change and increase its climate action in line with the Paris Agreement's objective of holding global warming well below two degrees Celsius and pursuing efforts to keep global warming below 1.5 degrees Celsius; and

That the Senate commit to action on mitigation and adaptation in response to the climate emergency and that it consider this urgency for action while undertaking its parliamentary business.—(*Honourable Senator Housakos*)

#### **No. 11.** (ten)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the *Canada Health Act*, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—(*Honourable Senator Petitclerc*)

#### **No. 12.** (one)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative positive and negative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator Wells*)

#### **No. 19.** (twelve)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), seconded by the Honourable Senator Greene:

- c) l'incapacité de répondre aux changements climatiques a des conséquences catastrophiques, surtout pour les jeunes Canadiens, les peuples autochtones et les générations futures;
- d) les changements climatiques ont un effet négatif sur la santé et la sécurité des Canadiens et la stabilité financière du Canada;

Que le Sénat déclare que le Canada est en période d'urgence climatique nationale, qui requiert que le Canada maintienne ses obligations internationales par rapport aux changements climatiques et augmente ses actions climatiques conformément à l'objectif de l'Accord de Paris de maintenir le réchauffement climatique bien en dessous de deux degrés Celsius et de poursuivre les efforts afin de maintenir le réchauffement climatique en dessous de 1,5 degré Celsius;

Que le Sénat s'engage à prendre des mesures d'atténuation et d'adaptation en réponse à l'urgence climatique et qu'il tienne compte de cette urgence d'agir dans le cadre de ses travaux parlementaires.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

#### **N° 11.** (dix)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la *Loi canadienne sur la santé*, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénatrice Petitclerc*)

#### **N° 12.** (un)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs positifs et négatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénateur Wells*)

#### **N° 19.** (douze)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Attendu :

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

##### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**
  - (2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).
2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

#### ANNEXE

##### MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**
  - (2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.
2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. **This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.**—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 30.** (twelve)

February 8, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Black:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading have, together, been called at least three times, in addition to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;
2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may, without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill; and
3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:
  - (a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;
  - (b) the debate shall not be adjourned;
  - (c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;
  - (d) no senator shall speak for more than 5 minutes;
  - (e) no senators shall speak more than once;
  - (f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;
  - (g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. **Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».**—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 30.** (douze)

Le 8 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Black,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;
2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;
3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :
  - a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;
  - b) le débat ne peut être ajourné;
  - c) le débat dure un maximum de 20 minutes;
  - d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;
  - e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;
  - f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;
  - g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;

- (h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;
- (i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;
- (j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and
- (k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.—*(Honourable Senator Housakos)*

- h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;
- i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;
- j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;
- k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.—*(L'honorable sénateur Housakos)*

**No. 68.**

September 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the impact of subsection 268(3) of the *Criminal Code*, enacted in 1997, including but not limited to:

- (a) the reasons why there have been no prosecutions under this provision since its enactment 25 years ago; and
- (b) the extent to which female genital mutilation is currently occurring in Canada and to Canadian girls taken abroad for such procedures;

That the committee make recommendations, as appropriate, to ensure the *Criminal Code* provision has its intended impact of ending such crimes being perpetrated against girls in Canada; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.—*(Honourable Senator Lankin, P.C.)*

**No. 77. (five)**

October 26, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That a Special Senate Committee on Human Capital and the Labour Market be appointed until the end of the current session, to which may be referred matters relating to human capital, labour markets, and employment generally;

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum; and

That the committee be empowered to inquire into and report on such matters as may be referred to it by the Senate; to send for

**N° 68.**

Le 19 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'impact du paragraphe 268(3) du *Code criminel*, promulgué en 1997, y compris mais sans s'y limiter :

- a) les raisons pour lesquelles il n'y a pas eu de poursuites au titre de cette disposition depuis sa promulgation il y a 25 ans;
- b) la mesure dans laquelle les mutilations génitales féminines sont actuellement pratiquées au Canada et sur les jeunes filles canadiennes emmenées à l'étranger pour de telles procédures;

Que le comité formule des recommandations, le cas échéant, pour s'assurer que la disposition du *Code criminel* ait l'effet souhaité, soit de mettre fin à de tels crimes perpétrés contre les filles au Canada;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—*(L'honorable sénatrice Lankin, c.p.)*

**N° 77. (cinq)**

Le 26 octobre 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Qu'un comité sénatorial spécial sur le capital humain et le marché du travail soit formé jusqu'à la fin de la présente session, qui peut être saisi de toute question concernant le capital humain, le marché du travail et l'emploi en général;

Que le comité soit composé de neuf membres nommés par le Comité de sélection et que quatre membres constituent le quorum;

Que le comité soit autorisé à faire enquête et rapport sur les questions dont il est saisi par le Sénat, à exiger la comparution de

persons, papers and records; to hear witnesses and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 82.** (eleven)

April 27, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Osler:

That the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs be authorized to examine and report on the operation, applicability, and functionality of the *Emergencies Act* in a modern context, as well as the robustness of parliamentary supervision it provides for and its interaction with the rules and procedures of the Senate; and

That the committee submit its final report no later than September 28, 2023.—(*Honourable Senator Tannas*)

**No. 96.** (three)

February 14, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples be authorized to examine and report on the misrepresentation of Indigenous ancestry, inadequate self-identification standards and the profound effects that such identity fraud has on further marginalizing Indigenous people, in particular Indigenous women; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 113.** (ten)

April 27, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kutcher, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the negative impact of health disinformation and misinformation on Canadian society and what effective measures can be implemented to counter this impact; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than May 31, 2024, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Martin*)

témoins et la production de documents, à entendre des témoins et à ordonner la publication de documents et de témoignages.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 82.** (onze)

Le 27 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Osler,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'administration, l'applicabilité et la fonctionnalité de la *Loi sur les mesures d'urgence* dans un contexte moderne, ainsi que la vigueur du contrôle parlementaire qu'elle prévoit et son interaction avec les règles et procédures du Sénat;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 septembre 2023.—(*L'honorable sénateur Tannas*)

**N° 96.** (trois)

Le 14 février 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Campbell,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la fausse représentation de l'ascendance autochtone, les normes d'auto-identification inadéquates et les effets profonds que cette fraude d'identité a sur la marginalisation accrue des peuples autochtones, en particulier les femmes autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 113.** (dix)

Le 27 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kutcher, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les effets négatifs de la désinformation et de la mésinformation en matière de santé sur la société canadienne ainsi que les mesures efficaces qui pourraient être mises en œuvre pour les contrer;

Que le comité soumette au Sénat le rapport final sur son étude au plus tard le 31 mai 2024 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

## Inquiries

### No. 1.

June 2, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dasko, calling the attention of the Senate to the role of leaders' debates in enhancing democracy by engaging and informing voters.—(*Honourable Senator Clement*)

### No. 2. (three)

December 2, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Simons, calling the attention of the Senate to the challenges and opportunities that Canadian municipalities face, and to the importance of understanding and redefining the relationships between Canada's municipalities and the federal government.—(*Honourable Senator Clement*)

### No. 3. (eight)

December 9, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Boyer, calling the attention of the Senate to the positive contributions and impacts that Métis, Inuit, and First Nations have made to Canada, and the world.—(*Honourable Senator Petitclerc*)

### No. 4. (twelve)

March 3, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Coyle, calling the attention of the Senate to the importance of finding solutions to transition Canada's society, economy and resource use in pursuit of a fair, prosperous, sustainable and peaceful net-zero emissions future for our country and the planet.—(*Honourable Senator Clement*)

### No. 5. (six)

December 2, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Harder, P.C., calling the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfill its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.—(*Honourable Senator Busson*)

### No. 8. (two)

November 22, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the impact on Canada's public finances of the NDP-Liberal agreement entitled *Delivering for Canadians Now, A Supply and Confidence Agreement*.—(*Honourable Senator Plett*)

## Interpellations

### N° 1.

Le 2 juin 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dasko, attirant l'attention du Sénat sur le rôle que jouent les débats des chefs dans le renforcement de la démocratie en engageant et en informant les électeurs.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

### N° 2. (trois)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Simons, attirant l'attention du Sénat sur les défis et possibilités auxquels font face les municipalités canadiennes, et sur l'importance de comprendre et de redéfinir les relations entre les municipalités du Canada et le gouvernement fédéral.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

### N° 3. (huit)

Le 9 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Boyer, attirant l'attention du Sénat sur les contributions et les retombées positives réalisées par les Métis, les Inuits et les Premières Nations au Canada, et dans le monde.—(*L'honorable sénatrice Petitclerc*)

### N° 4. (douze)

Le 3 mars 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Coyle, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de trouver des solutions pour faire la transition de la société, de l'économie et de l'utilisation des ressources du Canada dans la poursuite d'un avenir juste, prospère, durable et paisible à zéro émission nette pour notre pays et la planète.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

### N° 5. (six)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Harder, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXI<sup>e</sup> siècle.—(*L'honorable sénatrice Busson*)

### N° 8. (deux)

Le 22 novembre 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur l'impact sur les finances publiques du Canada de l'entente NDP-libérale intitulée *Obtenir des résultats dès maintenant pour les Canadiens : une entente de soutien et de confiance*.—(*L'honorable sénateur Plett*)

**No. 10.** (five)

October 18, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Boniface, calling the attention of the Senate to intimate partner violence, especially in rural areas across Canada, in response to the coroner’s inquest conducted in Renfrew County, Ontario.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 11.**

February 7, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Woo, calling the attention of the Senate to the one hundredth anniversary of the *Chinese Exclusion Act*, the contributions that Chinese Canadians have made to our country, and the need to combat contemporary forms of exclusion and discrimination faced by Canadians of Asian descent.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 13.** (five)

May 2, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the ongoing business and economic contributions made by Indigenous businesses to Canada’s economy.—(*Honourable Senator Patterson (Nunavut)*)

**No. 15.** (seven)

May 16, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to the career of the Honourable Patricia Bovey.—(*Honourable Senator Bernard*)

**N° 10.** (cinq)

Le 18 octobre 2022—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Boniface, attirant l’attention du Sénat sur la violence entre partenaires intimes, en particulier en milieu rural dans tout le Canada, en réponse à l’enquête du coroner menée dans le comté de Renfrew, en Ontario.—(*L’honorable sénatrice Clement*)

**N° 11.**

Le 7 février 2023—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Woo, attirant l’attention du Sénat sur le 100<sup>e</sup> anniversaire de la *Loi d’exclusion des Chinois*, sur les contributions que les Canadiens d’origine chinoise ont apportées à notre pays et sur la nécessité de combattre les formes contemporaines d’exclusion et de discrimination auxquelles sont confrontés les Canadiens d’origine asiatique.—(*L’honorable sénatrice Clement*)

**N° 13.** (cinq)

Le 2 mai 2023—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Klyne, attirant l’attention du Sénat sur l’apport commercial et économique continu des entreprises autochtones à l’économie du Canada.—(*L’honorable sénateur Patterson (Nunavut)*)

**N° 15.** (sept)

Le 16 mai 2023—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Cordy, attirant l’attention du Sénat sur la carrière de l’honorable Patricia Bovey.—(*L’honorable sénatrice Bernard*)

**Other**

Nil

**Autres Affaires**

Aucune





## NOTICE PAPER

### MOTIONS

**No. 90.** (one)

**By the Honourable Senator Plett:**

November 29, 2022—That the Standing Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on foreign influence in the electoral process in Canada; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2023.

**No. 107.** (twelve)

**By the Honourable Senator Deacon (Nova Scotia):**

March 29, 2023—That the Senate call on the Government of Canada to replace its outdated program delivery and information technology systems by urgently accelerating the implementation of user-friendly, digital solutions that transform the public service delivery experience of Canadians, and ultimately reduces the cost of program delivery.

**No. 131.** (one)

**By the Honourable Senator Moncion:**

June 13, 2023—That, in light of the adoption of the *Financial Policy for Senate Committees* by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration on June 1, 2023, the *Senate Administrative Rules* be amended in Chapter 3:05

- (a) by repealing the heading before section 1, section 1, subsections 10(2) and (3) and section 11; and
- (b) by replacing the heading before section 2 and subsections 2(1) and (2) with the following:

“Committee Budgets

2. (1) A committee budget for special expenses must be

- (a) adopted by the committee;
- (b) submitted by the committee to the Internal Economy Committee for its consideration; and
- (c) presented to the Senate by committee report, with the budget and a report of the Internal Economy Committee attached.

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

**N° 90.** (un)

**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 29 novembre 2022—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d’en faire rapport, l’influence étrangère dans le processus électoral au Canada;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2023.

**N° 107.** (douze)

**Par l’honorable sénateur Deacon (Nouvelle-Écosse) :**

Le 29 mars 2023—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de remplacer ses systèmes de prestation de programmes et de technologie de l’information désuets en accélérant, de toute urgence, la mise en œuvre des solutions numériques axées sur les usagers qui transforment l’expérience des Canadiens en matière de prestation des services publics et, en fin de compte, réduisent le coût de la prestation des programmes.

**N° 131.** (un)

**Par l’honorable sénatrice Moncion :**

Le 13 juin 2023—Que, compte tenu de l’adoption de la *Politique financière pour les comités sénatoriaux* par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration le 1<sup>er</sup> juin 2023, le chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat* soit modifié :

- a) par abrogation de l’intertitre précédant l’article 1, de l’article 1, des paragraphes 10(2) et (3) et de l’article 11;
- b) par remplacement de l’intertitre précédant l’article 2 et des paragraphes 2(1) et (2) par ce qui suit :

« Budgets des comités

2. (1) Le budget d’un comité pour les dépenses spéciales doit être :

- a) adopté par le comité;
- b) soumis par le comité au Comité de la régie interne pour examen;
- c) présenté au Sénat au moyen d’un rapport de comité, accompagné du budget et d’un rapport du Comité de la régie interne.

(2) A budget prepared for the purposes of subsection (1) must contain a detailed estimate of the committee's special expenses for the fiscal year.”; and

That the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make any necessary technical, editorial, grammatical, or other required, non-substantive changes to the *Senate Administrative Rules* as a result of these amendments, including the updating of cross-references and the renumbering of provisions.

**No. 134.** (one)

**By the Honourable Senator Boehm:**

June 20, 2023—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on Canada's interests and engagement in Africa, and other related matters;

That the committee submit its final report no later than December 31, 2024;

That the committee have permission, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate; and

That the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

**No. 137.**

**By the Honourable Senator Tannas:**

September 19, 2023—That, notwithstanding any provision of the Rules or previous order, the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) take the place of the Honourable Senator Downe as one of the members of the Standing Committee on Audit and Oversight.

**No. 138.**

**By the Honourable Senator Moncion:**

September 19, 2023—That the following documents, which form part of the proceedings of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration from the 2nd Session of the 41st Parliament, be referred to the Committee so that it may then authorize their disclosure for the purposes of an adjudication under the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*:

1. email from the Honourable David Wells to the Honourable Leo Housakos dated November 30, 2015, at 11:17 a.m.; and
2. email from the Honourable George Furey, K.C., to the Honourable Leo Housakos dated November 30, 2015, at 1:55 p.m.

(2) Le budget établi pour l'application du paragraphe (1) contient un état estimatif détaillé des dépenses spéciales du comité pour l'exercice. »;

Que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter au *Règlement administratif du Sénat* toute modification non substantielle de nature technique, rédactionnelle, grammaticale ou autre requise par suite de ces modifications, y compris la mise à jour des renvois et la renumérotation des dispositions.

**N° 134.** (un)

**Par l'honorable sénateur Boehm :**

Le 20 juin 2023—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les intérêts et l'engagement du Canada en Afrique, et d'autres questions connexes;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2024;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports sur cette étude auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat;

Que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

**N° 137.**

**Par l'honorable sénateur Tannas :**

Le 19 septembre 2023—Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou tout ordre antérieur, l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) prenne la place de l'honorable sénateur Downe à titre d'un des membres du Comité permanent de l'audit et de la surveillance.

**N° 138.**

**Par l'honorable sénatrice Moncion :**

Le 19 septembre 2023—Que les documents ci-après, qui font partie des délibérations tenues par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pendant la deuxième session de la 41<sup>e</sup> législature, soient renvoyés au comité afin qu'il puisse en autoriser la divulgation aux fins d'un arbitrage sous le régime de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* :

1. le courriel de l'honorable David Wells à l'honorable Leo Housakos, envoyé le 30 novembre 2015 à 11 h 17;
2. le courriel de l'honorable George Furey, c.r., à l'honorable Leo Housakos, envoyé le 30 novembre 2015 à 13 h 55.

**No. 139.****By the Honourable Senator Ataullahjan:**

September 19, 2023—That the Senate call on the Government of Canada to recognize the erasure of Afghan women and girls from public life as gender apartheid.

**N° 139.****Par l'honorable sénatrice Ataullahjan :**

Le 19 septembre 2023—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de reconnaître l'effacement des femmes et filles afghanes de la vie publique comme étant un apartheid basé sur le genre.

**INQUIRIES****No. 12.** (thirteen)**By the Honourable Senator Manning:**

March 7, 2023—That he will call the attention of the Senate to the life of Gordon Pinsent.

**INTERPELLATIONS****N° 12.** (treize)**Par l'honorable sénateur Manning :**

Le 7 mars 2023—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vie de Gordon Pinsent.

**No. 14.** (nine)**By the Honourable Senator Duncan:**

May 3, 2023—That she will call the attention of the Senate to the one hundred and twenty-fifth anniversary of the *Yukon Act*, an Act of Parliament adopted on June 13, 1898.

**N° 14.** (neuf)**Par l'honorable sénatrice Duncan :**

Le 3 mai 2023—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le 125<sup>e</sup> anniversaire de la *Loi sur le Yukon*, une Loi du Parlement adoptée le 13 juin 1898.

**WRITTEN QUESTIONS**

*Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*

**QUESTIONS ÉCRITES**

*Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*

**No. 237.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB):

On June 14, 2023, the Minister of Finance stated: "The Government of Canada will immediately halt all government-led activity at the Bank, and I have instructed the Department of Finance to lead an immediate review of the allegations raised and of Canada's involvement in the AIIB."

1. What specific government-led activity at the AIIB was halted by Canada? Does this activity remain halted, or has it resumed?

**N° 237.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures (BAII) :

Le 14 juin 2023, la ministre des Finances a déclaré : « Le gouvernement du Canada cessera immédiatement toutes ses activités au sein de la Banque. De plus, j'ai chargé le ministère des Finances d'examiner sans tarder les allégations soulevées et la participation du Canada dans les activités de la Banque. »

1. Quelle activité spécifique menée par le gouvernement au sein de la BAII a été interrompue par le Canada? Cette activité est-elle toujours interrompue ou a-t-elle repris?

- |   |   |
|---|---|
| <p>2. What is the current status of the Department of Finance review? What specific activity has this review entailed to date? How many Finance officials are working on this review? Has a report or recommendations been submitted to the Minister? If so, on what date did this take place?</p>  | <p>2. Quel est l'état d'avancement de l'examen du ministère des Finances? Quelles activités spécifiques cet examen a-t-il entraînés jusqu'à présent? Combien de fonctionnaires du ministère des Finances travaillent sur cet examen? Un rapport ou des recommandations ont-ils été soumis au ministre? Dans l'affirmative, à quelle date cela s'est-il produit?</p>   |
| <p>3. On June 14, 2023, the Minister of Finance also stated: "The Government of Canada will also discuss this matter with our allies and partners who are members of the Bank." How many members of the AIIB discussed this matter with the Government of Canada? Could the Government of Canada summarize the information or advice received from these members?</p> | <p>3. Le 14 juin 2023, la ministre des Finances a en outre indiqué : « Le gouvernement du Canada discutera également de cette question avec ses alliés et partenaires qui sont membres de la Banque. » Combien de membres de la BAII ont discuté de cette question avec le gouvernement du Canada? Le gouvernement du Canada pourrait-il résumer les informations ou les conseils reçus de ces membres?</p> |
| <p>4. On June 14, 2023, the Minister of Finance stated that this review would be undertaken "expeditiously". When is the review expected to be completed?</p>   | <p>4. Le 14 juin 2023, la ministre des Finances a souligné que cet examen devait être entrepris « rapidement ». Quand l'examen doit-il être terminé?</p>  |

### No. 238.

#### By the Honourable Senator Plett:

September 19, 2023—Regarding the ArriveCAN app:

1. On January 23, 2023, the Prime Minister told reporters he asked the public service why his government paid over \$8 million to a two-person company to sub-contract out the work of developing the ArriveCAN app. Was an answer provided to the Prime Minister? If so, what reason was given? If an answer was not provided to the Prime Minister, why not?
2. How many information technology workers does the Government of Canada employ? Could any of them have developed this app?
3. Why didn't the Government of Canada deal directly with the developers of the ArriveCAN app?
4. How much has been spent in total to sub-contractors regarding the ArriveCAN app? For each related contract, please provide:
  - (a) The name of the recipient firm or individual;
  - (b) The amount of the contract(s);
  - (c) The date the contract began and ended; and
  - (d) A summary of the work provided under the contract.
5. How much has been spent in total on the ArriveCAN app? How much of this spending has occurred since October 1, 2022, when the use of ArriveCAN was no longer mandatory for travellers entering Canada?

### N° 238.

#### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 19 septembre 2023—Concernant l'appli ArriveCAN :

1. Le 23 janvier 2023, le Premier ministre a déclaré aux journalistes qu'il avait demandé à la fonction publique pourquoi son gouvernement avait payé plus de 8 millions de dollars à une société composée de deux personnes pour qu'elle travaille sur le développement l'application ArriveCAN, qu'elle a ensuite confié à des sous-traitants. Le Premier ministre a-t-il reçu une réponse? Dans l'affirmative, quelle est la raison invoquée? Si le Premier ministre n'a pas reçu de réponse, pourquoi?
2. Combien de travailleurs des technologies de l'information le gouvernement du Canada emploie-t-il? L'un d'entre eux aurait-il pu mettre au point cette application?
3. Pourquoi le gouvernement du Canada n'a-t-il pas fait directement affaire avec les développeurs de l'appli ArriveCAN?
4. Quel est le montant total dépensé pour les sous-traitants en ce qui concerne l'appli ArriveCAN? Pour chaque contrat visé, veuillez fournir les informations suivantes :
  - a) le nom de l'entreprise ou de la personne bénéficiaire;
  - b) le montant du (des) contrat(s);
  - c) la date de début et de fin du contrat;
  - d) un résumé des travaux effectués dans le cadre du contrat.
5. Combien d'argent a été dépensé au total sur l'appli ArriveCAN? Quelle proportion de ces dépenses a été effectuée depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2022, date à laquelle l'utilisation d'ArriveCAN n'était plus obligatoire pour les voyageurs entrant au Canada?

6. In 2022, the Canada Border Services Agency said it would review why it told the House of Commons that the company ThinkOn worked on the app's QR code scanning and received \$1.2 million, when in fact this company was Microsoft. What did the review entail? Is it publicly available? Did the review find other mistakes? If so, what are they?
7. On January 23, 2023, the Prime Minister said: "I have made sure that the Clerk of the Privy Council is looking into procurement practices to make sure that we are getting value for money and that we are doing things in a smart and logical way." Did the Clerk of the Privy Council look into procurement practices? If not, why not? If so, what was the outcome? Does the Clerk of the Privy Council believe this was an example of good value for money?
6. En 2022, l'Agence des services frontaliers du Canada a déclaré qu'elle réexaminerait les raisons pour lesquelles elle a déclaré à la Chambre des communes que la société ThinkOn avait travaillé sur la numérisation du code QR de l'application et avait reçu 1,2 million de dollars, alors qu'il s'agissait en fait de Microsoft. Sur quoi a porté cet examen? Est-il accessible au public? D'autres erreurs ont-elles été relevées? Dans l'affirmative, quelles sont-elles?
7. Le 23 janvier 2023, le Premier ministre a affirmé qu'il avait demandé à la greffière du Conseil privé d'éclaircir les questions d'approvisionnement : « On va faire des suivis pour s'assurer que tout est fait en bonne et due forme et que les structures qu'on a mises en place sont les bonnes pour l'avenir. » Il a ajouté que les choses devaient se faire de façon efficace et logique. La greffière du Conseil privé a-t-elle examiné les pratiques en matière de marchés publics? Si non, pourquoi? Dans l'affirmative, quel en a été le résultat? La greffière du Conseil privé estime-t-elle qu'il s'agit d'un exemple de bon rapport qualité-prix?

**No. 239.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the 2021 Federal Court of Canada case *Fraser v. Canada (Public Safety and Emergency Preparedness)* concerning judicial review applications of six decisions — four by the Parole Board of Canada and two by the Correctional Service of Canada — denying requests for the further disclosure of personal information about two incarcerated individuals, Craig Munroe and Paul Bernardo:

1. Was this case ever discussed at either the previous Cabinet Committee on Litigation Management or the current Cabinet Sub-Committee on Litigation Management? If so, on what date(s) did this occur?
2. Who made the decision for the Government of Canada's lawyers to seek costs in an inclusive lump sum of \$19,142.27 from the families who brought this case forward?
3. When did the former Attorney General and Minister of Justice and/or his office become aware that government lawyers would seek costs from these families?
4. When did the Prime Minister's office become aware that government lawyers would seek costs from these families?

**No. 240.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding Finance Canada:

1. For each budget handed down under the current government beginning with Budget 2016, how much was

**N° 239.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant l'affaire de la Cour fédérale du Canada *Fraser c. Canada (Sécurité publique et Protection civile)* de 2021 touchant les demandes de contrôle judiciaire de six décisions — quatre de la Commission des libérations conditionnelles du Canada et deux du Service correctionnel du Canada — rejetant des demandes de divulgation supplémentaire de renseignements personnels concernant deux personnes incarcérées, Craig Munroe et Paul Bernardo :

1. Cette affaire a-t-elle été examinée par le précédent Comité du Cabinet chargé de la gestion des litiges ou par l'actuel Sous-comité du Cabinet chargé de la gestion des litiges? Dans l'affirmative, à quelle(s) date(s) cela s'est-il produit?
2. Qui a pris la décision, pour les avocats du gouvernement du Canada, de demander aux familles qui ont porté cette affaire devant les tribunaux le paiement d'une somme forfaitaire de 19 142,27 \$ au titre des frais de justice?
3. Quand l'ancien procureur général et ministre de la Justice et/ou son cabinet ont-ils appris que les avocats du gouvernement allaient réclamer des frais à ces familles?
4. Quand le Bureau du Premier ministre a-t-il appris que les avocats du gouvernement allaient réclamer des frais à ces familles?

**N° 240.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant Finances Canada :

1. Pour chaque budget présenté par le gouvernement actuel depuis le budget 2016, quel est le montant des dépenses

spent on the budget's cover art? How is this spending broken down (including but not limited to talent fees, photo shoots, and outside consultants)?

2. For each budget handed down under the current government beginning with Budget 2016, how many hard copies of the budget did the government print?

## No. 241.

### By the Honourable Senator Plett:

September 19, 2023—Regarding the Firearms Buyback Program:

1. How much has the Government of Canada spent to date in relation to the Firearms Buyback Program?
2. What is the value of the contract(s) IBM has received in relation to this program?
3. A February 2021 response from Public Safety Canada (PS) to Senate Order Paper question #97 in the 2<sup>nd</sup> Session of the 43<sup>rd</sup> Parliament stated: "A team of PS personnel have been assigned to work on a buyback program for recently prohibited assault-style firearms." What is the current number of PS personnel assigned to work on this program?
4. A February 2021 response from the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) to Senate Order Paper question #97 in the 2<sup>nd</sup> Session of the 43<sup>rd</sup> Parliament stated: "No team has been established for the "buy back" as of yet." What is the current number of RCMP personnel assigned to work on this program?
5. Are personnel from any other Government of Canada department or agency assigned to work on this program? If so, which department or agency, and how many personnel?

## No. 242.

### By the Honourable Senator Plett:

September 19, 2023—Regarding diplomatic posts:

In advance of the most recent cabinet shuffle, the *Toronto Star* reported July 25, 2023: "Sources said the Prime Minister's Office has indicated that while there may still be openings for diplomatic posts for those choosing to end their elected careers now, that will not be on offer next year."

1. Which diplomatic posts were vacant at the time this offer was made to cabinet ministers in July 2023?
2. Which specific diplomatic posts were offered to cabinet ministers who chose to end their elected careers at that time?

consacrées à la couverture graphique du budget? Comment ces dépenses sont-elles ventilées (y compris, mais sans s'y limiter, les frais créatifs, les séances de photos et les consultants externes)?

2. Pour chaque budget présenté par le gouvernement actuel depuis le budget 2016, combien de copies papier du budget le gouvernement a-t-il imprimées?

## N° 241.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 19 septembre 2023—Concernant le programme de rachat d'armes :

1. Combien le gouvernement du Canada a-t-il dépensé à ce jour dans le cadre du programme de rachat d'armes à feu?
2. Quelle est la valeur du ou des contrats qu'IBM a reçus dans le cadre de ce programme?
3. On lit ce qui suit dans une réponse donnée par Sécurité publique Canada (SP) en février 2021 à la question n° 97 inscrite au Feuilleton du Sénat au cours de la deuxième session de la 43<sup>e</sup> législature : « Une équipe d'employés de SP a été affectée au programme de rachat d'armes à feu. » À l'heure actuelle, combien d'employés de SP sont affectés à ce programme?
4. On lit ce qui suit dans une réponse donnée par la Gendarmerie royale du Canada (GRC) en février 2021 à la question n° 97 inscrite au Feuilleton du Sénat au cours de la deuxième session de la 43<sup>e</sup> législature : « Aucune équipe n'a été établi (sic) pour le "programme de rachat d'armes" pour le moment. » À l'heure actuelle, combien d'employés de la GRC sont affectés à ce programme?
5. Est-ce que des employés de tout autre ministère ou agence du gouvernement du Canada sont affectés à ce programme? Dans l'affirmative, de quels ministères ou agences s'agit-il et combien d'employés sont concernés?

## N° 242.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 19 septembre 2023—Concernant les postes diplomatiques :

Avant le dernier remaniement ministériel, le *Toronto Star* rapportait, le 25 juillet 2023 : « Des sources ont déclaré que le Bureau du Premier ministre avait indiqué que, bien qu'il y ait encore des postes diplomatiques à pourvoir pour ceux qui choisissent de mettre fin à leur carrière d'élu politique dès maintenant, cela ne sera plus proposé l'an prochain. »

1. Quels postes diplomatiques étaient vacants au moment où cette offre a été faite aux ministres en juillet 2023?
2. Quels postes diplomatiques spécifiques ont été proposés aux ministres qui ont choisi de mettre fin à leur carrière à ce moment-là?

3. Was this offer made to all cabinet ministers, or just some of them?
4. Why has the post of Canada's Ambassador to Germany has been vacant since August 2022? Has this post gone unfilled so it could be offered to a cabinet minister?

**No. 243.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—In relation to the answers provided by the Department of National Defence to Senate Order Paper question No. 159 in the 44th Parliament, 1st session:

The answer noted that the target strength of the Canadian Armed Forces (CAF) regular force is 71,500 and that of the reserve force 30,000. It noted the regular force was at 93% of its target strength and the reserve force was at 79.8% of its target strength.

1. What is the current effective fully trained strength of the CAF regular and reserve force?
2. What is the current effective fully trained strength of the army, Royal Canadian Navy, and Royal Canadian Air Force?

**No. 244.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding Canada Border Services Agency (CBSA):

1. How many asylum seekers in Canada are currently in CBSA's backlog waiting for a security screening? What was the peak of this backlog in 2022-23?
2. What is the current average wait time for CBSA to complete a security screening? What was the average wait time in 2022-23?
3. How old is the oldest file in the current backlog?
4. For all screenings completed in 2022-23:
  - (a) How many security clearances were approved?
  - (b) How many security clearances were denied?
  - (c) How many security clearances were deemed inconclusive?
  - (d) How many security clearances were put on hold or dropped?

3. Cette offre a-t-elle été faite à tous les ministres ou seulement à certains d'entre eux?
4. Pourquoi le poste d'ambassadeur du Canada en Allemagne est-il vacant depuis août 2022? Ce poste est-il resté vacant en vue d'être proposé à un ministre?

**N° 243.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant la réponse fournie par le ministère de la Défense nationale à la question n° 159 inscrite au Feuilleton du Sénat au cours de la première session de la 44<sup>e</sup> législature :

La réponse indique que l'effectif cible de la force régulière des Forces armées canadiennes (FAC) est de 71 500 personnes et celui de la force de réserve de 30 000 personnes. Elle indique que la force régulière a atteint 93 % de son effectif cible et que la force de réserve a atteint 79,8 % de son effectif cible.

1. Quel est l'effectif actuel de la force régulière et de la force de réserve des FAC?
2. Quel est l'effectif actuel pleinement entraîné de l'armée de terre, de la Marine royale canadienne et de l'Aviation royale du Canada?

**N° 244.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) :

1. Combien de demandeurs d'asile au Canada sont actuellement dans l'arriéré de l'ASFC en attente d'un contrôle de sécurité? Quel a été le sommet de cet arriéré en 2022-2023?
2. Quel est le temps d'attente moyen actuel de l'ASFC pour effectuer un contrôle de sécurité? Quel était le temps d'attente moyen en 2022-2023?
3. Quel est l'âge du dossier le plus ancien dans l'arriéré actuel?
4. Pour tous les examens préalables réalisés en 2022-2023 :
  - a) Combien d'habilitations de sécurité ont été approuvées?
  - b) Combien d'habilitations de sécurité ont été refusées?
  - c) Combien d'habilitations de sécurité ont été jugées non concluantes?
  - d) Combien d'habilitations de sécurité ont été mises en attente ou abandonnées?

5. What are the top five nationalities in the current backlog? What were the top five nationalities in the backlog in 2022-23?

### No. 245.

#### By the Honourable Senator Plett:

September 19, 2023—Regarding Employment and Social Development Canada:

In February 2023, Ms. Mary Crescenzi (Assistant Deputy Minister, Integrity Services Branch, Service Canada, Department of Employment and Social Development) confirmed that 49 department employees had been terminated for fraudulently accessing the Canada Emergency Response Benefit (CERB).

1. Is this number still accurate? If not, what is the most recent number?
2. Is this matter still being investigated by the department? If so, how many employees are currently being investigated?

### No. 246.

#### By the Honourable Senator Plett:

September 19, 2023—Regarding ChatGPT:

1. Have any Government of Canada departments or agencies used ChatGPT or another similar artificial intelligence technology to draft communications products? If so:
  - (a) Which departments or agencies?
  - (b) When did this begin?
  - (c) Approximately how many products have been produced?
2. Do any Government of Canada departments or agencies use ChatGPT or another similar artificial intelligence technology for translation purposes? If so:
  - (a) Which departments or agencies?
  - (b) When did this begin?
  - (c) Approximately how many products have been produced?
3. Is the use of ChatGPT or another similar artificial intelligence technology for translation purposes or to draft communications products covered under the Government of Canada's Directive on Automated Decision-Making? If not, what policy would this fall under?

5. Quelles sont les cinq nationalités les plus représentées dans l'arriéré actuel? Quelles étaient les cinq premières nationalités dans l'arriéré en 2022-2023 ?

### N° 245.

#### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 19 septembre 2023—Concernant Emploi et Développement social Canada :

En février 2023, M<sup>me</sup> Mary Crescenzi, sous-ministre adjointe, Direction générale des services d'intégrité, Service Canada, ministère de l'Emploi et du Développement social, a confirmé que 49 employés du ministère ont été congédiés pour avoir accédé frauduleusement à la Prestation canadienne d'urgence (PCU).

1. Ce chiffre est-il toujours exact? Si ce n'est pas le cas, quel est le chiffre le plus récent?
2. Cette affaire fait-elle toujours l'objet d'une enquête de la part du ministère? Dans l'affirmative, combien d'employés font actuellement l'objet d'une enquête?

### N° 246.

#### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 19 septembre 2023—Concernant ChatGPT :

1. Des ministères ou agences du gouvernement du Canada ont-ils utilisé ChatGPT ou une autre technologie d'intelligence artificielle similaire pour rédiger des produits de communication? Dans l'affirmative :
  - a) Quels ministères ou agences?
  - b) Quand cela a-t-il commencé?
  - c) Combien de produits environ ont été fabriqués?
2. Des ministères ou agences du gouvernement du Canada utilisent-ils ChatGPT ou une autre technologie d'intelligence artificielle similaire à des fins de traduction? Dans l'affirmative :
  - a) Quels ministères ou agences?
  - b) Quand cela a-t-il commencé?
  - c) Combien de produits environ ont été fabriqués?
3. L'utilisation de ChatGPT ou d'une autre technologie d'intelligence artificielle similaire à des fins de traduction ou de rédaction des produits de communication est-elle couverte par la Directive du gouvernement du Canada sur la prise de décision automatisée? Si ce n'est pas le cas, de quelle politique cela relèverait-il?



**No. 247.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the *Clean Fuel Regulations*:

A June 23, 2023, press release from the Council of Atlantic Premiers stated: “After weeks of waiting for information from Minister Guilbeault about options to reduce the impact of implementing the *Clean Fuel Regulations*, the Minister presented no new information or possible solutions to mitigate impact. Minister Guilbeault continues to state that the numbers his department has are different from those released by the independent Parliamentary Budget Office, but refuses to share that information with the four Atlantic provinces, despite repeated requests.”

1. Could Environment and Climate Change Canada confirm that the department has assessed what the implementation of the *Clean Fuel Regulations* will cost Atlantic Canadians? If not, why hasn't this analysis been conducted? If so:
  - (a) When was this analysis conducted?
  - (b) How was this analysis conducted?
  - (c) What are the department's number, and how are they different from the Parliamentary Budget Officer's numbers?
  - (d) If the department's numbers cannot be publicly shared, why not?
2. Did the Minister promise to provide these numbers to the Atlantic Premiers in a virtual meeting on May 24, 2023? If so, why haven't these numbers been provided to the Atlantic Premiers to date? If not, what information did the Minister promise to provide the Premiers?

**No. 248.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the COVID-19 Emergency Loan Program:

1. How much money was paid out in temporary interest-free loans during the life of this program (March 2020 to April 2022)?
2. How much of this money has been paid back?
3. How much of this money was paid back within 180 days of the invoice date?

**N° 247.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant le *Règlement sur les combustibles propres* :

On lisait ce qui suit dans un communiqué de presse du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique paru le 23 juin 2023 : « Après avoir attendu pendant des semaines que le ministre Guilbeault fournisse des renseignements au sujet des options permettant de réduire les effets de la mise en œuvre du *Règlement sur les combustibles propres*, les premiers ministres n'ont obtenu aucune nouvelle information ou solution de sa part pour atténuer les répercussions du règlement. Le ministre Guilbeault continue d'affirmer que les chiffres dont dispose son ministère sont différents de ceux publiés par le Bureau du directeur parlementaire du budget, une entité indépendante, mais refuse de communiquer cette information aux quatre gouvernements de l'Atlantique, malgré les demandes répétées. »

1. Environnement et Changement climatique Canada pourrait-il confirmer que le ministère a évalué ce que la mise en œuvre du *Règlement sur les combustibles propres* coûtera aux Canadiens de l'Atlantique? Dans la négative, pourquoi cette analyse n'a-t-elle pas été effectuée? Dans l'affirmative :
  - a) Quand cette analyse a-t-elle été effectuée?
  - b) Comment cette analyse a-t-elle été effectuée?
  - c) Quels sont les chiffres du ministère et en quoi diffèrent-ils de ceux du directeur parlementaire du budget?
  - d) Si les chiffres du ministère ne peuvent pas être communiqués au public, pourquoi?
2. Le ministre a-t-il promis de fournir ces chiffres aux premiers ministres de l'Atlantique lors d'une réunion virtuelle le 24 mai 2023? Dans l'affirmative, pourquoi ces chiffres n'ont-ils pas été communiqués aux premiers ministres de l'Atlantique à ce jour? Dans la négative, quels renseignements le ministre a-t-il promis de fournir aux premiers ministres provinciaux?

**N° 248.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant le programme de prêts d'urgence COVID-19 :

1. Combien d'argent a été versé sous forme de prêts temporaires sans intérêt pendant la durée de ce programme (de mars 2020 à avril 2022)?
2. Quel est le montant ayant été remboursé?
3. Quel est le montant ayant été remboursé dans les 180 jours suivant la date de facturation?

4. How many of these loan recipients have been subject to collection measures for failing to repay the debt in 180 days, or for failing to adhere to an agreed-upon repayment schedule?
5. How many of these loan recipients have declared bankruptcy?

**No. 249.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the Critical Minerals Strategy:

Budget 2022 contained up to \$3.8 billion in support over eight years starting in 2022-23, to implement Canada's first Critical Minerals Strategy.

1. How much of the \$3.8 billion has been spent to date? How is this spending broken down?
2. How is progress measured under this strategy?
3. On December 14, 2022, the Minister of Natural Resources said in the Senate: "My expectation going forward is that at least annually we would be reporting out on the progress of the strategy." When will the government present a progress report on this strategy?

**No. 250.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding ethics training:

In a press release dated February 14, 2023, the former Conflict of Interest and Ethics Commissioner stated: "I therefore recommend that the government consider mandating all ministers and parliamentary secretaries to receive training from the Office. Mandating training does not require changes to the regimes; the government must simply decide if it wants to require such training, and the Office will deliver it."

Since this report was released, which Cabinet Ministers, Parliamentary Secretaries and/or their staff have received ethics training from the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, and when did this occur?

**No. 251.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding Fisheries and Oceans Canada (DFO):

4. Combien de ces bénéficiaires de prêts ont fait l'objet de mesures de recouvrement pour ne pas avoir remboursé la dette dans les 180 jours ou pour ne pas avoir respecté un calendrier de remboursement convenu?
5. Combien de ces bénéficiaires de prêts ont-ils déclaré faillite?

**N° 249.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant la Stratégie sur les minéraux critiques :

Le budget de 2022 prévoyait jusqu'à 3,8 milliards de dollars d'aide sur huit ans, à compter de 2022-2023, afin de mettre en œuvre la première Stratégie sur les minéraux critiques du Canada.

1. Quel est le montant des 3,8 milliards de dollars dépensés à ce jour? Comment ces dépenses sont-elles ventilées?
2. Comment les progrès sont-ils mesurés dans le cadre de cette stratégie?
3. Le 14 décembre 2022, le ministre des Ressources naturelles a déclaré ce qui suit au Sénat : « Je m'attends à ce que nous fassions rapport au sujet des progrès de cette stratégie au moins une fois par année. » Quand le gouvernement présentera-t-il un rapport sur l'état d'avancement de cette stratégie?

**N° 250.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant la formation en matière d'éthique :

Dans un communiqué de presse en date du 14 février 2023, l'ancien commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique a affirmé : « Je recommande donc que le gouvernement envisage d'obliger chacune et chacun des ministres et secrétaires parlementaires à recevoir de la formation du Commissariat. Rendre la formation obligatoire n'exige pas de modifications aux régimes; le gouvernement doit simplement décider s'il souhaite rendre une telle formation obligatoire, et le Commissariat l'offrira. »

Depuis la publication du rapport, quels ministres, secrétaires parlementaires et/ou membres de leur personnel ont reçu une formation en matière d'éthique de la part du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, et quand cela s'est-il produit?

**N° 251.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant Pêches et Océans Canada (MPO) :

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. For the years 2020, 2021, 2022, and to date in 2023, how many fish stock surveys did the department fail to complete? How is this information broken down by individual fish stock and by DFO region?</li> <li>2. For each DFO region, when was the last time stock surveys were fully completed?</li> <li>3. How much is DFO's 2023-2025 contract with the Atlantic Groundfish Council for science activities in Eastern Canada, including stock surveys?</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pour les années 2020, 2021, 2022 et jusqu'à présent en 2023, combien d'études sur les stocks de poissons le ministère n'a-t-il pas réalisées? Comment cette information est-elle ventilée par stock de poisson individuel et par région du MPO?</li> <li>2. Pour chaque région du MPO, à quand remonte la dernière fois que les études sur les stocks ont été entièrement achevées?</li> <li>3. À combien s'élève le contrat pour 2023-2025 du MPO avec le Conseil du poisson de fond de l'Atlantique pour les activités scientifiques dans l'Est du Canada, y compris les relevés des stocks?</li> </ol> |
|---|---|

**No. 252.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the *Genetic Non-Discrimination Act*:

1. How has the Government of Canada worked to promote awareness of the *Genetic Non-Discrimination Act* since it was enacted in 2017? How much has been spent on this work annually by the Government of Canada?
2. Is the Government of Canada aware of any criminal charges laid for breaching this Act, or any convictions? If so, how much was levied and collected in fines? Has anyone been jailed for breaching this Act?
3. How much did the Government of Canada spend arguing against this legislation in court?

**No. 253.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the Canada–Germany Hydrogen Alliance:

1. What progress has been made on each of the commitments made under this Alliance, and how is this progress being measured?
  - (a) Enabling investment in hydrogen projects through policy harmonization;
  - (b) Supporting the development of secure hydrogen supply chains;
  - (c) Establishing a transatlantic Canada–Germany supply corridor; and
  - (d) Exporting clean Canadian hydrogen by 2025.
2. How is the Government of Canada working with the provinces and territories to implement the goals of this alliance with Germany?

**N° 252.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant la *Loi sur la non-discrimination génétique* :

1. Comment le gouvernement du Canada s'est-il efforcé de faire connaître la *Loi sur la non-discrimination génétique* depuis la promulgation de cette dernière en 2017? Combien a-t-il dépensé annuellement pour ce travail?
2. Le gouvernement du Canada a-t-il connaissance d'accusations criminelles portées pour avoir enfreint cette loi, ou de condamnations? Dans l'affirmative, quel est le montant des amendes imposées et perçues? A-t-on emprisonné quelqu'un qui aurait enfreint cette loi?
3. Combien le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour s'opposer à cette loi devant les tribunaux?

**N° 253.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant l'Alliance Canada–Allemagne pour l'hydrogène :

1. Quels progrès a-t-on réalisés pour chacun des engagements pris dans le cadre de l'Alliance et comment ces progrès sont-ils mesurés?
  - a) Harmoniser les politiques pour permettre l'investissement dans des projets d'hydrogène;
  - b) Soutenir le développement de chaînes d'approvisionnement sûres pour l'hydrogène;
  - c) Établir un corridor d'approvisionnement transatlantique canado-allemand;
  - d) Exporter de l'hydrogène canadien propre d'ici 2025.
2. Comment le gouvernement du Canada collabore-t-il avec les provinces et les territoires pour mettre en œuvre les objectifs de cette alliance avec l'Allemagne?

**No. 254.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the *Canada Grain Act* review:

1. The consultation process related to the *Canada Grain Act* review ended in April 2021, and a *What We Heard* document was produced in August 2021. Why has the government failed to bring forward its plans or propose legislative changes with respect to the *Canada Grain Act* and the Canadian Grain Commission (CGC) since that time?
2. The *What We Heard* document states: “In the next phase of the review, AAFC will work with the CGC through the coming months to analyze what was heard during the consultation period.” On what date did this phase of the review begin? If it has ended, on what date did it end? How many meetings were held between the department and the CGC regarding this phase of the review?
3. When will the government bring forward its plans or propose legislative changes based upon this review?

**No. 255.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the Canada Growth Fund:

On December 7, 2022, the Minister of Finance told the Standing Senate Committee on National Finance: “We need to move really fast. Getting this fund in place quickly is more important than ever.”

1. As of July 2023, the Canada Development Investment Corporation’s (CDEV) website said: “More details will follow shortly.” If the government needed “to move really fast” on this Fund, why were no details provided for many months?
2. Why does the Canada Growth Fund’s Technical Backgrounder make no mention of the Public Sector Pension Investment Board’s involvement?
3. How many employees are currently assigned to work on the Canada Growth Fund?
4. Have any consultants been hired in relation to the Canada Growth Fund? If so, for each related contract, please provide:
  - (a) the name of the recipient firm or individual;
  - (b) the amount of the contract;

**N° 254.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant l’examen de la *Loi sur les grains du Canada* :

1. Le processus de consultation relatif à l’examen de la *Loi sur les grains du Canada* a pris fin en avril 2021, et un document intitulé *Ce que nous avons entendu* est paru en août 2021. Pourquoi le gouvernement n’a-t-il pas présenté ses plans ou proposé des modifications législatives concernant la *Loi sur les grains du Canada* et la Commission canadienne des grains (CCG) depuis cette date?
2. On lit ce qui suit dans le document *Ce que nous avons entendu* : « Au cours des prochains mois, AAC collaborera avec la CCG pour explorer et analyser les diverses options présentées durant les consultations. » Quelle est la date de début de cette phase de l’examen? Si elle a pris fin, à quelle date s’est-elle terminée? Combien de réunions ont eu lieu entre le ministère et la CCG concernant cette phase de l’examen?
3. Quand le gouvernement présentera-t-il ses plans ou proposera-t-il des modifications législatives sur la base de cet examen?

**N° 255.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant le Fonds de croissance du Canada :

Le 7 décembre 2022, la ministre des Finances a dit au Comité sénatorial permanent des finances nationales ce qui suit : « Nous devons agir très rapidement. Il est donc plus important que jamais de mettre ce fonds en place rapidement. »

1. En juillet 2023, on lisait dans le site web de la Corporation de développement des investissements au Canada (CDEV) : « Plus de détails suivront sous peu. » S’il fallait que le gouvernement doive « agir très rapidement », pourquoi aucun détail n’a été fourni pendant de nombreux mois?
2. Pourquoi le document d’information technique sur le Fonds de croissance du Canada ne fait-il pas mention de la participation de l’Office d’investissement des régimes de pensions du secteur public?
3. À l’heure actuelle, combien d’employés sont affectés au Fonds de croissance du Canada?
4. Des consultants ont-ils été engagés dans le cadre du Fonds de croissance du Canada? Dans l’affirmative, pour chaque contrat concerné, veuillez fournir les informations suivantes :
  - a) le nom de l’entreprise ou de la personne bénéficiaire;
  - b) le montant du contrat;

- |   |  |
|---|--|
| <p>(c) the date the contract began and ended; and</p> <p>(d) a summary of the work provided under the contract.</p> <p>5. To date, how much has been spent in total in relation to the Canada Growth Fund? How is this spending broken down?</p> <p>6. Canadians were told the Canada Growth Fund would begin investing in the first half of 2023. Did that occur? If not, what is the new target date for when the Canada Growth Fund will begin investing?</p> <p>7. How much longer will the Canada Growth Fund be a subsidiary of CDEV?</p> <p>8. When will a report into the Canada Growth Fund's activities, structure, policies, investments, etc. be made publicly available?</p> | <p>c) la date de début et de fin du contrat;</p> <p>d) un résumé des travaux effectués dans le cadre du contrat.</p> <p>5. À ce jour, quel est le montant total des dépenses effectuées dans le cadre du Fonds de croissance du Canada? Comment ces dépenses sont-elles réparties?</p> <p>6. On a dit aux Canadiens que le Fonds de croissance du Canada commencerait à investir au cours du premier semestre de 2023. Cela s'est-il produit? Dans la négative, quelle est la nouvelle date cible à laquelle le Fonds de croissance du Canada commencera à investir?</p> <p>7. Pendant combien de temps encore le Fonds de croissance du Canada sera-t-il une filiale de la CDEV?</p> <p>8. Quand un rapport sur les activités, la structure, les politiques, les investissements, etc. du Fonds de croissance du Canada sera-t-il rendu public?</p> |
|---|--|

**No. 256.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding private handgun ownership:

1. How many registered handgun owners have died since October 2022 when transfers were stopped?
2. Collectively, how many handguns did they own and where are they now?
3. How many were turned into authorities, and were the heirs to this property properly compensated?
4. What happens if some of these handguns cannot be located by the heirs, and if they show up in the future on the streets?
5. What mechanism is in place to quickly inform heirs of a registered handgun owner regarding what handguns were registered and their disposition/compensation?

**No. 257.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding housing:

1. What is the current status of the government's 2021 federal election campaign promise to create a National Indigenous Housing Centre?
2. Which federal departments are working on the creation of a National Indigenous Housing Centre? How many federal public servants are currently working on its creation?

**N° 256.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant la propriété privée des armes de poing :

1. Combien de propriétaires d'armes de poing enregistrées sont décédés depuis octobre 2022, date à laquelle les transferts ont été interrompus?
2. Collectivement, combien d'armes de poing possédaient-ils et où sont-elles aujourd'hui?
3. Combien d'entre elles ont été remises aux autorités et les héritiers de ces biens ont-ils été correctement indemnisés?
4. Que se passera-t-il si certaines de ces armes de poing ne peuvent être retrouvées par les héritiers et si elles réapparaissent à l'avenir dans les rues?
5. Quel mécanisme a-t-on mis en place pour informer rapidement les héritiers d'un propriétaire d'arme de poing enregistrée au sujet des armes de poing enregistrées et de leur disposition/indemnisation?

**N° 257.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant le logement :

1. Quel est l'état d'avancement de la promesse faite par le gouvernement lors de la campagne électorale fédérale de 2021 de créer un Centre national du logement autochtone?
2. Quels sont les ministères fédéraux qui travaillent à la création d'un Centre national du logement autochtone? Combien de fonctionnaires fédéraux travaillent actuellement à sa création?

3. How much has the government spent to date to create a National Indigenous Housing Centre?
4. Why did Budget 2023 make no mention of a National Indigenous Housing Centre?
5. When will the National Indigenous Housing Centre be operational?

**No. 258.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the Canada Infrastructure Bank:

1. How many current employees of the Canada Infrastructure Bank have previously worked for McKinsey & Company? What percentage is this out of the total number of current employees?
2. How many former employees of the Canada Infrastructure Bank also previously worked for McKinsey & Company? What percentage is this out of the total number of former employees?

**No. 259.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding judicial appointments:

1. How many federal judicial appointments were made in 2022?
2. In 2022, for each of the 17 Judicial Advisory Committees, how many potential jurists fell into the following categories?
  - (a) Highly recommended
  - (b) Recommended
  - (c) Not recommended
3. According to the website of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada, as of August 3, 2023, seven of the 17 Judicial Advisory Committees were completely vacant. Why were these committees completely vacant at the same time there were 86 federal judicial vacancies across Canada?

**No. 260.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding Veterans Affairs and the provision of benefits or services to family members of veterans who are in federal or provincial prisons:

3. Combien le gouvernement a-t-il dépensé à ce jour pour créer un Centre national du logement autochtone?
4. Pourquoi le budget 2023 ne fait-il aucune mention d'un Centre national du logement autochtone?
5. Quand le Centre national du logement autochtone sera-t-il opérationnel?

**N° 258.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant la Banque de l'infrastructure du Canada :

1. Combien d'employés actuels de la Banque de l'infrastructure du Canada ont travaillé auparavant pour McKinsey & Company? Quel est le pourcentage par rapport au nombre total d'employés actuels?
2. Combien d'anciens employés de la Banque de l'infrastructure du Canada ont également travaillé pour McKinsey & Company? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total d'anciens employés?

**N° 259.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant les nominations judiciaires :

1. Combien de nominations judiciaires fédérales ont été effectuées en 2022?
2. En 2022, pour chacun des 17 comités consultatifs à la magistrature, combien de juges potentiels étaient dans les catégories suivantes?
  - a) Hautement recommandés
  - b) Recommandés
  - c) Sans recommandation
3. Selon le site web du Commissariat à la magistrature fédérale Canada, le 3 août 2023 les sièges de sept comités consultatifs à la magistrature sur 17 étaient vacants. Pourquoi ces comités étaient-ils complètement vacants alors qu'il y avait 86 postes de juges fédéraux inoccupés dans tout le Canada?

**N° 260.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant le ministère des Anciens Combattants et la prestation d'avantages ou de services à un membre de la famille d'un vétéran qui est incarcéré dans une prison fédérale ou provinciale :

On September 25, 2018, former Minister of Veterans Affairs Seamus O'Regan told the House of Commons: "I have reviewed the department's findings on this issue and I am directing it to ensure that the services received by a family member of a veteran are related to the veteran's service and where they are not, that the case be reviewed by a senior official. I am directing the department to immediately address its policy of providing treatment to family members under extenuating circumstances, such as conviction of such a serious crime."

1. Could Veterans Affairs confirm that it has not provided benefits to any imprisoned family members of veterans since this directive was issued in September 2018?
2. Have senior officials in the department reviewed any cases for services received by a family member of a veteran under this directive since it was issued in September 2018? If so, how many?

## No. 261.

### By the Honourable Senator Plett:

September 19, 2023—Regarding non-disclosure agreements (NDA):

In November 2016, the *Ottawa Citizen* reported that 235 military personnel and federal employees working on the fighter jet replacement project across seven departments had signed an NDA. The NDAs for this project were first implemented in January 2016.

1. How many NDAs are currently in place regarding the fighter jet replacement project, broken down by department?
2. Aside from the fighter jets, are NDAs in place for individuals working on any other military procurement projects? If so, for each procurement project, please provide:
  - (a) The name of the project;
  - (b) The number of NDAs signed, broken down by department;
  - (c) The date these NDAs were first implemented;
  - (d) The rationale for requiring an NDA to be signed.

Le 25 septembre 2018, l'ex-ministre des Anciens Combattants a dit ce qui suit à la Chambre des communes : « Après avoir passé en revue les constatations du ministère dans ce dossier, je lui ai demandé deux choses. Premièrement, je l'ai prié de veiller à ce que les services reçus par un membre de la famille d'un vétéran soient associés à une maladie ou à une blessure liée au service militaire du vétéran et à ce que, dans le cas contraire, la situation soit examinée par un haut fonctionnaire avant qu'une décision soit prise. Deuxièmement, j'ai demandé au ministère d'examiner sa politique qui consiste à fournir des traitements aux membres de la famille d'un vétéran dans des circonstances particulières, comme une condamnation pour crime grave. »

1. Le ministère des Anciens Combattants pourrait-il confirmer qu'il n'a pas accordé de prestations à des membres de la famille de vétérans emprisonnés depuis la publication de cette directive en septembre 2018?
2. Les hauts fonctionnaires du ministère ont-ils examiné des cas de services reçus par un membre de la famille d'un ancien combattant en vertu de cette directive depuis qu'elle a été publiée en septembre 2018? Si oui, combien?

## N° 261.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 19 septembre 2023—Concernant les ententes de confidentialité :

En novembre 2016, le *Ottawa Citizen* rapportait que 235 militaires et employés fédéraux travaillant sur le projet de remplacement des avions de chasse dans sept ministères avaient signé une entente de confidentialité. Les ententes de confidentialité relatives à ce projet ont commencé à être mises en œuvre en janvier 2016.

1. Combien d'ententes de confidentialité sont actuellement en vigueur concernant le projet de remplacement des avions de chasse, ventilées par ministère?
2. Outre les avions de combat, des ententes de confidentialité ont-elles été conclues avec des personnes travaillant sur d'autres projets d'acquisition de matériel militaire? Dans l'affirmative, pour chaque projet d'acquisition, veuillez fournir les informations suivantes :
  - a) Le nom du projet;
  - b) Le nombre d'ententes de confidentialité signées, ventilé par ministère;
  - c) La date de la première mise en œuvre de ces ententes de confidentialité;
  - d) La raison pour laquelle la signature d'une entente de confidentialité est exigée.

**No. 262.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the consultation process surrounding the re-design of Canadian passports:

1. Did the Government of Canada conduct any online surveys? If so:
  - (a) Which department(s) was involved?
  - (b) On what dates did the survey(s) start and end?
  - (c) How many people completed the survey(s)?
  - (d) What feedback was provided? How much of this feedback recommended removing images of Canadian history and historical figures from the passports?
2. Did the Government of Canada collect email submissions? If so:
  - (a) Which department(s) was involved?
  - (b) What were the start and end dates the government accepted email submissions?
  - (c) How many emails were received? What is this number broken down by individuals and groups?
  - (d) What feedback was provided? How much of this feedback recommended removing images of Canadian history and historical figures from the passports?
3. Did the Government of Canada conduct town halls? If so:
  - (a) Which department(s) was involved?
  - (b) When and where did the town halls occur?
  - (c) How many people attended the town halls?
  - (d) How much did these town halls cost?
  - (e) What feedback was provided? How much of this feedback recommended removing images of Canadian history and historical figures from the passports?
4. Did the Government of Canada hold roundtables? If so:
  - (a) Which department(s) was involved?
  - (b) When and where did the roundtables occur?

**N° 262.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant le processus de consultation relatif à la nouvelle conception du passeport canadien :

1. Le gouvernement du Canada a-t-il mené des enquêtes en ligne? Dans l'affirmative :
  - a) Quels ministères ont été impliqués?
  - b) Quelles sont les dates de début et de fin des enquêtes?
  - c) Combien de personnes ont répondu aux enquêtes?
  - d) Quels commentaires ont-elles formulés? Dans quelle mesure ces commentaires recommandaient-ils de retirer du passeport les images de l'histoire du Canada et des personnages historiques?
2. Le gouvernement du Canada a-t-il recueillis des commentaires reçus par courriel? Dans l'affirmative :
  - a) Quels ministères ont été impliqués?
  - b) Quelles sont les dates de début et de fin de la collecte des commentaires reçus par courriel?
  - c) Combien de courriels ont été reçus? Quelle est la répartition de ce chiffre entre les particuliers et les groupes?
  - d) Quels commentaires ont été formulés? Dans quelle mesure ces commentaires recommandaient-ils de retirer du passeport les images de l'histoire du Canada et des personnages historiques?
3. Le gouvernement du Canada a-t-il tenu des assemblées publiques? Dans l'affirmative :
  - a) Quels ministères ont été impliqués?
  - b) Où et quand les assemblées publiques se sont-elles tenues?
  - c) Combien de personnes ont assisté aux assemblées publiques?
  - d) Combien ces assemblées publiques ont-elles coûté?
  - e) Quels commentaires ont été formulés? Dans quelle mesure ces commentaires recommandaient-ils de retirer du passeport les images de l'histoire du Canada et des personnages historiques?
4. Le gouvernement du Canada a-t-il tenu des tables rondes? Dans l'affirmative :
  - a) Quels ministères ont été impliqués?
  - b) Où et quand les tables rondes se sont-elles tenues?



- |  |   |
|--|---|
| <p>(c) How many individuals or groups attended the roundtables? Were the participants invited to attend by the department(s)? If so, how were they chosen?</p> <p>(d) How much did these roundtables cost?</p> <p>(e) What feedback was provided? How much of this feedback recommended removing images of Canadian history and historical figures from the passports?</p> <p>5. Did any Members of Parliament host public engagement events? If so:</p> <p>(a) Which Members of Parliament hosted these events?</p> <p>(b) Which department(s) was involved?</p> <p>(c) When and where did these events occur?</p> <p>(d) How many individuals or groups attended the events? Were the participants invited to attend by the department(s) or the Members of Parliament? If so, how were they chosen?</p> <p>(e) How much did these events cost?</p> <p>(f) What feedback was provided? How much of this feedback recommended removing images of Canadian history and historical figures from the passports?</p> <p>6. Was a “What We Heard” document produced at the end of the consultations? If so:</p> <p>(a) Is this document publicly available? If not, why not?</p> <p>(b) When was the document produced?</p> <p>(c) Which department(s) produced this document? Which department(s) received it?</p> <p>(d) Did the document make any mention removing images of Canadian history and historical figures from the passports?</p> <p>7. Members of cabinet have claimed this consultation process took ten years. Why is there no searchable information available on this ten-year consultation process on the Consulting with Canadians website?</p> | <p>c) Combien de particuliers et de groupes ont assisté aux tables rondes? Les participants ont-ils été invités à participer par les ministères? Dans l’affirmative, comment ont-ils été choisis?</p> <p>d) Combien ces tables rondes ont-elles coûté?</p> <p>e) Quels commentaires ont été formulés? Dans quelle mesure ces commentaires recommandaient-ils de retirer du passeport les images de l’histoire du Canada et des personnages historiques?</p> <p>5. Des députés ont-ils organisé des activités publiques? Dans l’affirmative :</p> <p>a) Quels députés ont organisé ces activités?</p> <p>b) Quels ministères ont été impliqués?</p> <p>c) Où et quand ces activités se sont-elles tenues?</p> <p>d) Combien de particuliers et de groupes ont assisté à ces activités? Les participants ont-ils été invités à participer par les ministères ou les députés? Dans l’affirmative, comment ont-ils été choisis?</p> <p>e) Combien ces activités ont-elles coûté?</p> <p>f) Quels commentaires ont été formulés? Dans quelle mesure ces commentaires recommandaient-ils de retirer du passeport les images de l’histoire du Canada et des personnages historiques?</p> <p>6. Un document <i>Ce que nous avons entendu</i> est-il paru à l’issue des consultations? Dans l’affirmative :</p> <p>a) Ce document est-il accessible au public? Si ce n’est pas le cas, pourquoi?</p> <p>b) Quand le document a-t-il été produit?</p> <p>c) Quels ministères ont produit ce document? Quels ministères l’ont reçu?</p> <p>d) Le document fait-il mention de retirer du passeport les images de l’histoire du Canada et des personnages historiques?</p> <p>7. Des membres du cabinet ont affirmé que ce processus de consultation avait duré dix ans. Pourquoi n’y a-t-il pas d’informations consultables sur ce processus de consultation de dix ans sur le site web Consultations auprès des Canadiens?</p> |
|--|---|

**No. 263.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the Royal Canadian Mounted Police (RCMP):

On January 30, 2023, RCMP Deputy Commissioner Bryan Larkin told the House of Commons Standing Committee on

**N° 263.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant la Gendarmerie royale du Canada (GRC) :

Le 30 janvier 2023, le sous-commissaire de la GRC Bryan Larkin a affirmé au Comité permanent de l’industrie et de la

Industry and Technology that the RCMP was conducting random spot audits across Canada on equipment procured from Sinclair Technologies, a subsidiary of Hytera Communications.

1. How many audits of this equipment have taken place to date, and in which provinces?
2. What were the findings of these audits?
3. Have any pieces of this equipment been removed or replaced? If so, which pieces? When and where did this occur? Was the removal due to security concerns arising from the audits, or due to other reasons?
4. Has any further equipment from Sinclair Technologies or Hytera Communications been procured for use by the RCMP since December 2022?

#### **No. 264.**

##### **By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding remediation agreements (or deferred prosecution agreements):

1. Since Bill C-74 came into force in 2018, how many corporations have self-reported criminal activities (including but not limited to fraud, bribery, and corruption) to the Royal Canadian Mounted Police, broken down annually?
2. How much in fines have been levied through this process, broken down annually?
3. How much in fines have been collected through this process, broken down annually?
4. If fines have been collected, where happened to these funds? Were they deposited into the Consolidated Revenue Fund of the Government of Canada?

#### **No. 265.**

##### **By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the Public Prosecution Service of Canada:

1. A press release dated December 18, 2019, stated: “The Public Prosecution Service of Canada and counsel for (SNC-Lavalin Construction Inc.) SLCI made joint submissions for a fine of \$280,000,000, payable in equal regular instalments over a five-year period.” How much of this fine has been paid to date? When was the most recent instalment paid?
2. The press release also stated: “The Court (of Quebec) also issued a three-year probation order, with conditions that SLCI cause the SNC-Lavalin Group to maintain, and as required, further strengthen its compliance program, record keeping, and internal control standards and

technologie de la Chambre des communes que la GRC procédait à des vérifications ponctuelles aléatoires dans tout le Canada sur des pièces d'équipement de Sinclair Technologies, une filiale de Hytera Communications.

1. Combien d'audits de ces pièces d'équipement ont été effectués à ce jour, et dans quelles provinces?
2. Quelles ont été les conclusions de ces audits?
3. Des pièces de cet équipement ont-elles été enlevées ou remplacées? Si oui, lesquelles? Quand et où cela s'est-il produit? L'enlèvement était-il dû à des problèmes de sécurité résultant des audits ou à d'autres raisons?
4. D'autres pièces d'équipement de Sinclair Technologies ou de Hytera Communications ont-elles été achetées pour être utilisées par la GRC depuis décembre 2022?

#### **N° 264.**

##### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant les accords de réparation (ou accords de poursuite différée) :

1. Depuis l'entrée en vigueur du projet de loi C-74 en 2018, combien de sociétés ont déclaré à la Gendarmerie royale du Canada des activités criminelles (y compris, mais sans s'y limiter, la fraude, les pots-de-vin et la corruption), ventilées par année?
2. Quel est le montant des amendes perçues dans le cadre de ce processus, ventilé par année?
3. Quel est le montant des amendes perçues dans le cadre de cette procédure, ventilé par année?
4. Si des amendes ont été perçues, qu'est-il advenu de ces fonds? Ont-ils été déposés au Trésor public du gouvernement du Canada?

#### **N° 265.**

##### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant le Service des poursuites pénales du Canada :

1. On lit ce qui suit dans un communiqué de presse du 18 décembre 2019 : « Le Service des poursuites pénales du Canada et l'avocat de SLCI (SNC-Lavalin Construction inc.) ont présenté des observations conjointes en faveur d'une amende de 280 000 000 \$, payable en versements réguliers égaux sur une période de cinq ans. » Quel est le montant de l'amende payé à ce jour? Quand le dernier versement a-t-il été effectué?
2. Le communiqué de presse indique en outre : « La Cour a également imposé une ordonnance de probation de trois ans, assortie de conditions selon lesquelles SLCI doit faire en sorte que le Groupe SNC-Lavalin maintienne et, au besoin, renforce davantage son programme de conformité,

procedures.” Did SLCI comply with its probation order? How was the fulfilment of its probation order monitored with respect to its compliance program, record keeping, and internal control standards and procedures?

## No. 266.

### By the Honourable Senator Plett:

September 19, 2023—Regarding the 2022 Public Order Emergency:

The minutes of a February 6, 2022, meeting tabled with the Public Order Emergency Commission quoted the head of CSIS, David Vigneault, as saying: “There is not a lot of energy and support from the U.S.A. to Canada. CSIS has also not seen any foreign money coming from other states to support this.”

On February 11, 2022, when the Prime Minister was asked by journalist Marieke Walsh for details on the percentage of financing coming from the U.S., he said: “Those aren’t details that I have right in front of me. I have heard that, on certain platforms, the number of U.S. donations are approaching 50%.”

Where did the Prime Minister receive this information?

## No. 267.

### By the Honourable Senator Plett:

September 19, 2023—Regarding the Victims Fund:

1. For each year since 2017, how many applications have been received for grants and contributions through the Victims Fund? How is this broken down by type of funding?
2. For each year since 2017, how many applications have been approved for grants and contributions through the Victims Fund? How is this broken down by type of funding?
3. For each year since 2017, how much has been distributed in grants and contributions from the Victims Fund? What is this number as a percentage of the overall amount available to be distributed under this fund?
4. For each year since 2017, how much has been spent on the administration of the Victims Fund?

sa tenue de documents, ainsi que ses normes et procédures de contrôle interne. » La SLCI a-t-elle respecté son ordonnance de probation? Comment a-t-on contrôlé le respect de l’ordonnance de probation en ce qui concerne le programme de conformité, la tenue de documents, ainsi que les normes et procédures de contrôle interne?

## N° 266.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 19 septembre 2023—Concernant l’état d’urgence en vigueur en 2022 :

Le procès-verbal d’une réunion du 6 février 2022 déposé auprès de la Commission sur l’état d’urgence cite comme suit les propos du chef du SCRS, David Vigneault ; « Il n’y a pas beaucoup d’énergie et de soutien de la part des États-Unis pour le Canada. Le SCRS n’a pas non plus vu d’argent étranger provenant d’autres États à cet effet. »

Le 11 février 2022, lorsque la journaliste Marieke Walsh a demandé au Premier ministre des détails sur le pourcentage de financement provenant des États-Unis, il a répondu : « Ce ne sont pas des détails que j’ai sous les yeux. J’ai entendu dire que, sur certaines plateformes, le nombre de dons américains avoisinait les 50 % . »

D’où le Premier ministre tient-il cette information?

## N° 267.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 19 septembre 2023—Concernant le Fonds d’aide aux victimes :

1. Pour chaque année depuis 2017, combien de demandes de subventions et de contributions ont été reçues par l’intermédiaire du Fonds d’aide aux victimes? Comment ce chiffre est-il ventilé par type de financement?
2. Pour chaque année depuis 2017, combien de demandes ont été approuvées pour des subventions et des contributions dans le cadre du Fonds d’aide aux victimes? Comment ce chiffre est-il ventilé par type de financement?
3. Pour chaque année depuis 2017, quel est le montant des subventions et contributions distribuées au titre du Fonds d’aide aux victimes? Quel est ce chiffre en pourcentage du montant global disponible pour être distribué dans le cadre de ce fonds?
4. Pour chaque année depuis 2017, combien a-t-on dépensé pour l’administration du Fonds d’aide aux victimes?

**No. 268.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the Canada Border Services Agency:

For each year between 2018 and 2022, out of the total number of foreign nationals subject to a removal order from Canada, how many complied voluntarily and paid their own return costs?

**N° 268.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant l'Agence des services frontaliers du Canada :

Pour chaque année entre 2018 et 2022, sur le nombre total d'étrangers faisant l'objet d'une mesure de renvoi du Canada, combien se sont conformés volontairement et ont payé leurs propres frais de retour?